

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

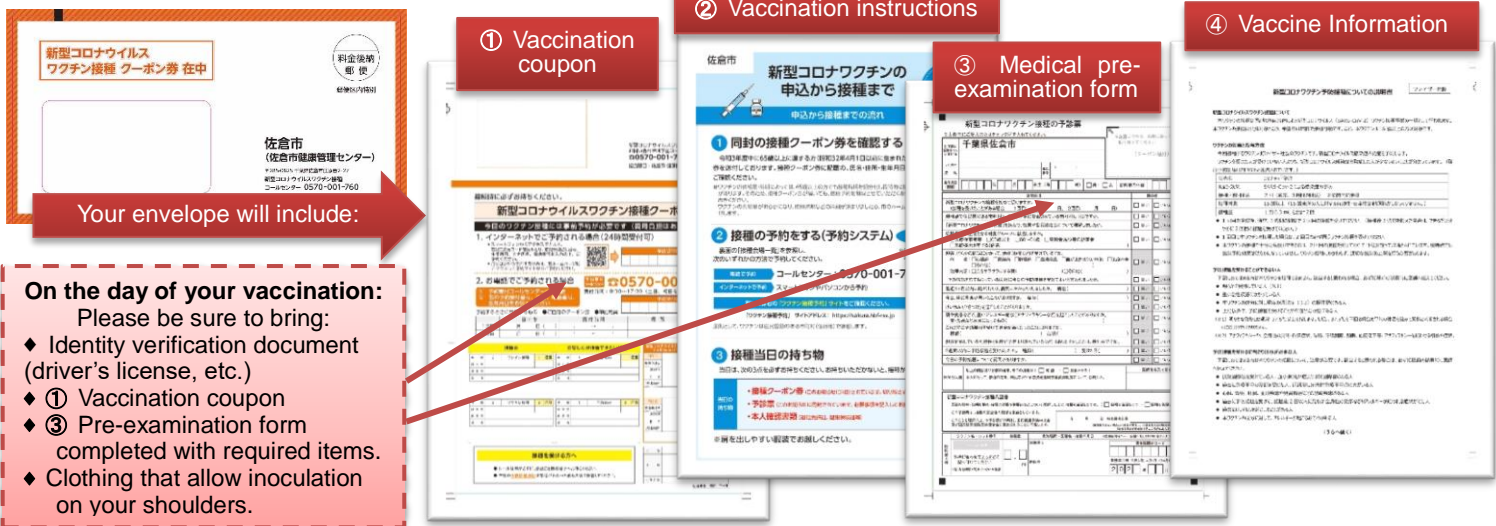
This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, inquiries can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

## AGAINST THE NEW CORONAVIRUS INFECTION

## THE DELIVERY OF VACCINATION COUPONS HAS STARTED!

Envelopes with an orange frame have been sent around April 20<sup>th</sup> to those who will reach the age of 65 or older during the present fiscal year (those born *before* April 1, 1957). Until the vaccination has been fully completed, please make sure to safely keep the enclosed documents.

- ◆ Vaccinations are optional. If you decide to be inoculated, a reservation is required. **Vaccinations are free of charge.**
- ◆ Please note that vaccination reservations will start from **8:30 ~ on May 9<sup>th</sup> (Sunday)**. Information about the vaccination locations is stated in your documents.
- ◆ Vaccination locations: About 60 medical institutions in the city will provide individual inoculation. As for group inoculations, these will be carried out at AEON Town Yūkarigaoka, the Citizens' Gymnasium, Seirei Sakura Citizen Hospital and Sakura Central Hospital (Chūo Byōin).



**Your envelope will include:**

- ◆ Identity verification document (driver's license, etc.)
- ◆ ① Vaccination coupon
- ◆ ③ Pre-examination form completed with required items.
- ◆ Clothing that allow inoculation on your shoulders.

To make a reservation on the phone, please contact the:  
**VACCINATIONS CALL CENTER ☎ 0570 (001) 760 (8:30 ~17:00)**

- **Before making the call:** Decide the inoculation venue, date and time. Have your vaccination coupon and writing tools ready.
- Provide the operator with the necessary information such as reservation reception number, etc. ※ Due to the volume of calls, please note that it might be difficult to connect through the phone.

For reservations on the internet:  
 Please search on the web the following address: <https://sakura.hbf-rsv.jp> and look for 'wakuchin sesshu yoyaku' (Vaccine reservation) or access the site through the QR code indicated on your vaccination coupon ①.

## Exhibition of the Olympic Torches

Chiba Prefecture will hold a relay exhibition of the Olympic and Paralympic torches in cities, towns and villages so that people can feel closer to the incoming events. The Olympic torch relay will use a "Golden cherry blossom" color while the Paralympic torch relay will use a "Pink cherry blossom" color. The display stands for the torches are made of cedar wood from Chiba Prefecture. The Prefectural government is providing this cedar wood for the construction and facility maintenance of the Tsurigasaki Coastal Surfing Beach, the surfing venue for the Tokyo 2020 Games. The schedule and place of the exhibition in Sakura City is as follows:

**June 2, 2021 (Wed) from AM 9:00 to PM 3:00  
 at Sakura City Hall, Main Building, 1<sup>st</sup> Floor Lobby.**

- Please take note of the following points:
- ▶ You can take photos of the exhibits but these cannot be touched.
  - ▶ Please wear a mask and disinfect your hands to prevent infection when viewing the exhibits.
  - ▶ Depending on the status of the new coronavirus infection, the exhibition schedule may be subject to change. Thank you in advance for your understanding.



# Let's enjoy nature at Sakura Kusabue-no-Oka!

Open 9:00 - 17:00  
(Admission closes at 16:00)

MAY FESTIVAL - May 2 ~ 5



Enjoy the Golden Week at Kusabue-no-Oka! Decorative large carp streamers "Koinobori" will appear like swimming refreshingly in the gentle breeze of May. The popular goat *Ponyo*, a local market for visitors, animal petting for kids and more fun events are waiting for you!

### Daily events:

- ◆ Slacklining experience (at the 2<sup>nd</sup> Camping place) ※ In case of rain at the Piloti playground.
- ◆ Giant bubbles experience (9:00 ~ 16:00)

**May 2 & 3** ◆ Mini Steam Locomotive (10:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 15:00)

### May 3, 4 & 5:

- ◆ Tolepaint crafts sale (10:00 ~ 16:00)

### May 4 & 5:

- ◆ Early summer nature observation (10:30 ~ 12:00 & 13:30 ~ 15:00)



## Rose Festival

May 15 (Sat) ~ June 6 (Sun)

Kusabue-no-Oka Rose Garden is home to around 2,500 rose plants of some 1,250 varieties which include mainly the original species of roses, old and rare, which are precious in the world. Events such as concerts and various activities will be held during this period.

### Garden Concerts:

All will be free of charge, reservation is not required. Admission fee to the park applies.

- ◆ Concert by the accordion ensemble "Fūsha", May 16, 19, 26 & 29 at 11:00~, 12:30~ and 14:00~.
- ◆ *Suito Aki Piano Concert*, May 15 at 11:30~ and 13:30~.
- ◆ May 22 at 11:30~ and 14:00~.
- ◆ *Yūnami Live Concert*, May 30 at 13:30~.



### Sale of craft works:

- ◆ Tolepaint: May 15 ~ 20, 22 ~ 25, 27 ~ 31. 10:00~12:00 & 13:00~15:00.
- ◆ Clay crafts: May 15, 16, 21 ~ 23, 28~30 & June 4~6. 10:00 ~ 15:00.

## Rice Planting Experience

Enjoy this traditional rice planting activity to see how rice can be grown while brushing up your Japanese language skills!

May 8 (Sat) – 9:50 for reception & meeting, departing time 10:00. ※ In case of rain it will be postponed to May 9.

Participation fee: 700 Yen plus admission fee. Capacity for 35 people, first-come, first served. Please apply by phone ☎ 485-7821

**Admission fees to the park:** ◆ Free for kindergarten age children and younger. ◆ 100 Yen for elementary and Jr. high school children. ◆ 410 Yen for adults and youths of high school age.  
Sakura City, Kusabue-no-Oka ☎ 485-7821 <http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/kusabue/>

# Sakura City Concert Hall

Sakura City Ojidai 1-16, ☎ 285-0837 ☎ (461) 6221 ※ Closed on 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Mondays. If any of these is a holiday, the next day will close.



## Kyoko Tabé - Piano Recital

Date & time: June 27 (Sunday) 14:00 ~

Ⓐ seats: 3,500 Yen    Ⓑ seats: 3,100 Yen    Students: 2,600 Yen

### Program:

- ♪ Schubert / Piano Sonata No 4 in A Minor, D. 537, Op. 164
- ♪ Chopin / Piano Sonata No. 2 in Flat Minor, "Funeral" Op. 35
- ♪ Schumann / Kreisleriana Op. 16

- ※ Songs and order are subject to change.
- ※ The performance may be postponed or canceled depending on the status of the new coronavirus infection. For the latest information and tickets reservations, please access the Concert Hall website
- ※ Please cooperate with the measures against the new coronavirus infection: always wear a mask, measure your temperature, disinfect your hands, etc.



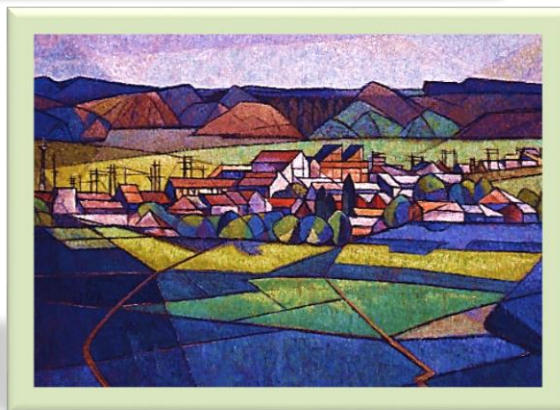
©Akira Muto

# Sakura City Museum of Art

Sakura City Shinmachi 210 ☎ 285-0023 ☎ (485) 7851 FAX (485) 9892 ✉ muse@city.sakura.lg.jp

## COLLECTION EXHIBITION “CHIBA NO IRO”

Free of charge. At the exhibition room on the 2<sup>nd</sup> Floor.  
Opening hours: 10:00 ~ 18:00 (Admission until 17:30)  
Closed on Mondays ✳ On May 3 the museum will open  
This exhibition features works from the museum's collection of landscapes depicting the history and climate of Chiba with a focus on the “four cities of Hokusō”: the castle town of Sakura, the gate town of Narita, the merchant town of Sawara and the port of Chōshi. This area has been recognized in 2016 as Japan's Heritage Site by the Agency of Cultural Affairs. The exhibition also introduces works by various artists related to Sakura.



Saito Atsushi “Town of Aoda” 1960

## workshops and clubs

- ◆ **Chrysanthemum workshop:** May 2 (Sun) 10:00 ~ Noon at Chūo Kominkan. Inquiries: Kikuka Rengō-Kai (Chrysanthemum Federation) (Nonomiya-san) ☎ (487) 0943
- ◆ **Home Garden at any time:** In Ishikawa area and others. Entrance fee: 1,000 Yen / Yearly fee: 6,000 Yen. For people living or working in Sakura City. Inquiries: Katei Saien Tomo-no-kai (Home Garden Friend's Association) (Yamada-san) ☎ 070 (4493) 0781
- ◆ **Tai-Chi:** Every Tuesday 10:00 ~ Noon at Naka-Shizu Jichikai Center. Entrance fee: 1,000 Yen / Monthly fee: 2,600 Yen. Beginners OK. Inquiries: Shizu Tai-Chi Club - Tuesday Circle (Hashimoto-san) ☎ 090 (3212) 7690
- ◆ **Ground Golf:** Tuesdays & Fridays 13:30 ~ 15:30 at Iwana Athletic Sports Park. Yearly fee: 2,000 Yen. For people living in Sakura City. Inquiries: Sakura Ground Golf Aikō-Kai (Funada-san) ☎ (489) 0042

## Introducing the Silver Human Resources Center

Shirubā Jinzai Sentā – Sakura City Rainbow Plaza ☎ (486) 5482 FAX (486) 5419  
✉ sakurassjc@sjc.ne.jp Homepage: <http://webc.sjc.ne.jp/sakurassjc/>

The center headquarters are located at Rainbow Plaza in Sakura City. A vast array of services can be obtained at affordable prices and by senior citizens experienced in various fields. Some of the requests in daily life they respond to are cleaning, laundry, helping with shopping, garden planting, weeding, tree pruning, wasp extermination, Japanese sliding doors (fusuma) and window wood frames (shoji) paper replacement. Simple carpentry works, interior decoration, fittings, waterworks, electrical works, etc. Fee: 500 Yen for 30 minutes. 1 hour 1,100 Yen (The basic charge is for 2 hours). For inquiries, please visit the Rainbow Plaza, call or fax, send an email or access the Silver Center through their website.

- ◆ Knives sharpening at the center every week on Tuesdays and Fridays, from 9:00 until noon. Prices vary according to the cutting tool, i.e. sickles (kama) 400 Yen, kitchen knife 500 Yen (hōchō), etc.



## FY 2021 LIGHT VEHICLE TAX

Municipal Tax Section (Shiminzei-ka)  
☎ (484) 6114







A light vehicle tax is levied for any light vehicle (including mopeds, small bikes, small-sized special vehicles, and three- and four-wheeled light vehicles) as of April 1 each year. The applicable tax rate differs depending on the vehicle type and the date of the First-Year Inspection (FYI).

The deadline for light vehicle tax payment is May 31 (Monday). Making your payments via a transference is convenient and reliable, just make sure to check the balance of your account before making the payment. Please pay by the due date at the nearest banking institution or convenience store.

Additional information is provided on the May 1<sup>st</sup> issue of Kōhō Sakura. (Inquiries about other type of vehicles at ☎ (243) 2721 Vehicular Tax Office (Jidousha-zei-jimusho) or ☎ (483) 1150 Sakura City Tax Section (Sakura-kenzei-jimusho))

**If you have any problem with your payment(s), please contact:  
Saiken Kanri-ka (Credit Management Division) ☎ (484) 6118.**

# HEALTH INFORMATION – MAY 2021

 <b>Health Information for Mothers &amp; Children</b>				<b>Holiday &amp; Night-time Emergency Medical Services</b> 	
<b>HEALTH CHECKUPS</b>	<b>MAY 2021</b>	<b>PLACE</b>	<b>RECEPTION</b>	<b>Sundays &amp; Holidays Night-time Treatment (19:00~21:45)</b> <b>※Dentistry Services will be closed until June 30 due to air conditioning works.</b> Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020  <b>Emergency Pediatric Internal Medicine</b> for children aged 15 or younger at Kenkō KC ☎485-3355 Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45  <b>Night-time Consultation on children's acute illnesses:</b> ☎#8000 (19:00 – 6:00 AM, 365 days) <b>on acute illnesses (for anyone):</b> ☎#7009 (18:00 – 6:00 AM, 365 days; 9:00 – 6:00 AM on Sunday & Holidays)  <b>To Find an On-Duty Doctor (*)</b> 8:30~22:00 (Sundays & Holidays) ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor of internal medicine (night-time) • a surgeon (*) <b>Treatment is provided at each doctor's office</b>  <b>Child Abuse Consultation/Reporting</b> Children & Youth Section, City Hall (Daytime): ☎484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110	
<b>4-month checkup</b> for children born in December 2020 ※An appointed time will be indicated 	Wed. 12	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15		
	Fri. 07	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00		
	Mon. 31	Nambu HC	13:30 – 15:00		
<b>8-month checkup</b> for children born in August 2020 (“Mogu-Mogu Class”) ※ Application required.	Thur. 06	Kenkō KC	13:15 – 14:45		
	Tue. 11	Seibu HC	9:15 – 11:15		
	Mon. 31	Nambu HC			
<b>18-month checkup</b> for children born in November 2019 ※An appointed time will be indicated	Kenkō KC will transfer to another venue due to air conditioning works				
	Tue. 25	Seibu HC	13:10 – 14:40		
	Thur. 13	Nambu HC			
<b>3-year checkup</b> for children born in November 2017 ※An appointed time will be indicated	Kenkō KC will transfer to another venue due to air conditioning works				
	Wed. 26 & Thur. 27	Seibu HC	13:10 – 14:40		
	Fri. 14	Nambu HC			
<b>Dental Checkup</b> for children born in May or Nov. 2018, or in May 2019. ※On the days with a (*)mark, consultation on <b>Speech Development</b> is also available. ※An appointed time will be indicated. 	Thur. 20* Fri. 21	Kenkō KC	13:15 – 14:15		
	Mon. 10* Mon. 24	Seibu HC			
	Mon. 17*	Nambu HC			
<b>Child Development Consultation</b> for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”)	Thur. 20	Kenkō KC Application required	9:00 – 12:00		
 <b>Maternity Class for expectant mothers and fathers</b> of babies due from July ~ Sept. 2021	Sun. 30	Seibu HC Application required	9:00 – 12:00/ 13:00 – 16:00		
<b>Health Consultation for Adults</b> <b>Consultation with public health nurse</b> Application required 	Thur. 06	Seibu HC	9:30 – 11:30		
	Tue. 18	Nambu HC			
	<b>Kenkō Kanri Center</b> ☎485-6712				<b>Seibu Hoken Center</b> ☎463-4181
				<b>Nambu Hoken Center</b> ☎483-2812	


### SAKURA CITY ORIGINAL GYMNASTICS!

The acquisition of exercise habits combined with the appropriate nutrition are good countermeasures against the locomotive syndrome. “Sakura City Original Gymnastics” is a program created jointly by Sakura city and Juntendo University. The 10-minute muscle activity can be practiced anytime, anywhere and by anyone! It improves muscle strength weakened with age and is also effective in preventing lifestyle-related diseases.


An exercise therapist will give a lecture on effective methods of gymnastic.

■Place: Nambu Hoken Center ■Date & time: May 18 (Tue) ① 13:15 ~ and ② 14:45 ~ (For an approximate time of 1 hour 15 minutes each session). Free of charge, application required.

Capacity for 5 participants on a first-come first-served basis. You can also watch the original gymnastics routine by accessing the QR code →



Inquiries / application:  
Kenkō Kanri Center  
☎ (312) 8228



### BLOOD DONATIONS

Thanks to generous donations, blood transfusions save the lives of countless patients on a daily basis. A blood donation facility will be installed at Yaokō Supermarket in Someino, Sakura City on May 9 (Sunday), AM 10:00~11:45 PM 13:00~16:00

- ▶ 400 ml of blood per person is kindly requested for donation.
- ▶ For safety reasons, a questionnaire and medical examination will be conducted (in Japanese). Thank you for your understanding and cooperation.

**Social Welfare Section**  
☎ 484-6135

**POPULATION OF SAKURA CITY AS OF THE END OF MARCH** ※ ( ) Increase/Decrease from previous month  
 The population was 173,216 ※ (-216) The total includes 85,332 males and 87,884 females in 78,629 households.  
 The number of births totaled 62. Registered non-Japanese residents: 3,759